

What is advance care planning?

If you knew someone who became very unwell and was not able to communicate their wishes to others, would you know what they wanted? Could you speak on their behalf?

Advanced illness or serious injury can sometimes mean that people cannot make their own choices about healthcare. This can happen to people of all ages, and especially towards end of life.

Writing an Advance Care Plan lets a person say what they would want, if they ever became unable to communicate for themselves.

Benefits for you and the people you care for

Advance care planning:

- helps to ensure that someone's preferences, beliefs and values about healthcare are known and can be respected if they are too unwell to speak for themselves
- benefits others who are close to them. Research has shown that families of people who have done advance care planning have less anxiety and stress when asked to be involved in important healthcare decisions.

MAKING HEALTHCARE DECISIONS FOR OTHERS CAN BE DIFFICULT. AN ADVANCE CARE PLAN CAN GIVE PEACE OF MIND AND COMFORT AS PREFERENCES ARE CLEAR, UNDERSTOOD AND RESPECTED.

What does a substitute decision-maker do?

When a person prepares their Advance Care Plan, they may invite someone to be their substitute decision-maker. If the person loses the ability to make their own healthcare decisions, the substitute decision-maker can then make decisions on their behalf. The Advance Care Plan will provide direction and guidance.

Some state/territory laws may allow for more than one substitute decision-maker to be appointed.

Ano ang maagang pagplano ng pangangalaga?

Kung may kilala ka na may malubhang karamdaman at hindi makayanang magsabi sa iba ng kanilang mga ninanais, alam mo ba kung ano ang kanilang gusto? Makapagsasalita ka ba para sa kanila?

Ang lumalang karamdaman o malubhang kapinsalaan kung minsan ay nangangahulugan na ang mga tao ay hindi makagagawa ng mga sariling desisyon tungkol sa pangangalaga sa kalusugan. Ito ay nangyayari sa mga tao anuman ang edad, at lalo na pagdating sa huling yugto ng buhay.

Sa pagsulat ng Maagang Plano ng Pangangalaga ay magagawa ng isang tao na sabihin ang gusto niya, kung hindi na niya makayanang magsalita para sa sarili.

Mga benepisyo para sa iyo at sa mga taong inaalagaan mo

Ang maagang pagplano ng pangangalaga ay:

- tutulong sa pagtiyak na ang mga mas ninanais ng isang tao tungkol sa pangangalaga sa kalusugan ay nalalaman at iginagalang kung ang karamdaman niya ay napakalubha na upang makapagsalita para sa sarili
- may benepisyo para sa mga taong malapit sa kanila. Naipakita ng pananaliksik na ang mga pamilya ng mga taong gumawa ng maagang pagplano ng pangangalaga ay walang gaanoong pagkabahala at pag-aalala kapag hinihilingang sumali sa mahahalagang desisyon tungkol sa pangkalusugang pangangalaga.

ANG PAGGAWANG MGA DESISYON TUNGKOL SA PANGANGALAGA SA KALUSUGAN PARA SA IBA AY MAAARING MAGING MAHIRAP. ANG ISANG MAAGANG PLANO NG PANGANGALAGA AY MAKAPAGBIBIGAY NG KAPAYAPAAN NG KAISIPAN AT KAGINHAWAHAN DAHIL ANG MGA MAS NINANAIS AY MALINAW, NAUUNAWAAN AT IGINAGALANG.

Ano ang tungkulin ng isang kahaliling tagagawa ng desisyon?

Kapag ang isang tao ay naghahanda ng kanilang Maagang Plano ng Pangangalaga, sila ay maaaring mag-imbata ng kanilang magiging kahaliling tagagawa ng desisyon. Kung ang tao ay mawawalan ng kakayahang gumawa ng mga sariling desisyon tungkol sa pangkalusugang pangangalaga, ang kahaliling tagagawa ng desisyon ay makagagawa ng mga desisyon para sa kanya. Ang Maagang Plano ng Pangangalaga ay magbibigay ng direksiyon at patnubay.

Ang ilang estado/teritoryo ay maaaring magpahintulot sa paghirang ng mahigit sa isang kahaliling tagagawa ng desisyon.

Advance Care Planning Australia

BE OPEN | BE READY | BE HEARD

How can a substitute decision-maker help with advance care planning?

It is important to encourage the following when the person is making their Advance Care Plan.

Be open

- If someone asks you to be their substitute decision-maker, think about what it might mean for you before you agree.

You will need to be:

- available (ideally live in the same city or region)
- over the age of 18
- prepared to advocate clearly and confidently on their behalf when talking to doctors, other health professionals and family members.
- Encourage them to think about their beliefs, values and preferences for healthcare.
- Encourage them to talk through their preferences with their healthcare team, partner, family members and close friends.

Be ready

- Talk with them about their values, beliefs, and life goals. Make sure you understand and respect their approach to and preferences for healthcare and end-of-life care.
- If they have beliefs that you are opposed to, be honest with them. Remember that you may be called upon to advocate for them. If your beliefs are too different, it may be better for them to choose someone else.
- Talk about any potential issues that may arise with family members or partners who have very different views. How will you cope with any disagreement that could arise? Have they been made aware of the person's wishes? Do they know you are the substitute decision-maker?
- If you agree to be a substitute decision-maker, discuss whether they want you to be legally appointed. More information is available from www.advancecareplanning.org.au

Paano makatutulong sa maagang pagplano ng pangangalaga ang kahaliling tagagawa ng desisyon?

Mahalagang itaguyod ang mga sumusunod kapag ang tao ay gumagawa ng kanyang Maagang Plano ng Pangangalaga.

Maging matapat

- Kung may hihiling sa iyo na maging kahaliling tagagawa ng desisyon para sa kanya, pag-isipan kung ano ang maaaring maging kahulugan nito para sa iyo bago ka sumang-ayon.

Ikaw ay kailangang:

- may panahon (ang pinakamainam ay nakatira sa mismo ring siyudad o rehiyon)
- mahigit sa 18 taong gulang
- handang magtaguyod nang malinaw at matiwala para sa kanila kapag nakikipag-usap sa mga doktor, iba pang pangkalusugang propesyonal at mga miyembro ng pamilya.
- Himukin silang pag-isipan ang kanilang mga paniniwala, pinahahalagahan at mga mas ninanais para sa pangkalusugang pangangalaga.
- Himukin silang talakayin ang kanilang mga mas ninanais sa kanilang pangkat sa pangangalaga ng kalusugan, kapareha, mga kapamilya at malalapit na kaibigan.

Maging handa

- Makipag-usap sa kanila tungkol sa kanilang mga pinahahalagahan, paniniwala at layunin sa buhay. Tiyaking nauunawaan at iginagalang mo ang kanilang paraan at mga mas ninanais para sa pangkalusugang pangangalaga at pangangalaga sa huling yugto ng buhay.
- Kung sila ay may mga paniniwala na salungat ka, maging matapat ka sa kanila. Tandaan na ikaw ay maaaring tawagin upang magtaguyod para sa kanila. Kung ang iyong mga paniniwala ay labis na naiiba, maaaring mas mabuti para sa kanila ang pumili ng iba.
- Makipag-usap sa mga kapamilya o kapareha na may mga kakaibang opinyon tungkol sa anumang maaaring maging isyu. Paano mo haharapin ang anumang di-pagkakasundo na maaaring mangyari? May kamalayan ba sila tungkol sa mga ninanais ng tao? Alam ba nila na ikaw ang kahaliling tagagawa ng desisyon?
- Kung sasang-ayon kang maging kahaliling tagagawa ng desisyon, pag-usapan ninyo kung gusto nilang hirangin ka nang ayon sa batas. Ang karagdagang impormasyon ay makukuha sa: www.advancecareplanning.org.au

Advance Care Planning Australia

BE OPEN | BE READY | BE HEARD

Be heard

- Encourage the person to write an Advance Care Plan/Directive. For information relevant to state/territory law see advancecareplanning.org.au. The GP or healthcare team will be able to assist them.
- A written Advance Care Plan/Directive will make things easier for you, as substitute decision-maker, if the need ever arises.
- Ask for a copy of the Advance Care Plan/Directive and keep it safe. Familiarise yourself with the person's wishes and ask them to explain anything that isn't clear.
- Encourage them to review their Advance Care Plan every year or if there is a change in their health or personal situation.
- Help them to load their Advance Care Plan/Directive onto their 'My Health Record' myhealthrecord.gov.au

The law and advance care planning

Different states and territories in Australia have different laws regarding advance care planning. There are also common law decisions in advance care planning in some states/territories.

See advancecareplanning.org.au for information.

Depending on the state/territory:

- a **substitute decision-maker** may be legally appointed as an 'agent', 'guardian', 'enduring guardian' or 'enduring power of attorney'
- an **Advance Care Plan** may also be called an 'advance care directive' or an 'advance health directive' and may include a 'refusal of treatment certificate'.

Mapakinggan

- Himukin ang tao na sumulat ng isang Maagang Plano ng Pangangalaga/Pag-aatas. Para sa impormasyong nauugnay sa batas ng estado/teritoryo, tingnan ang advancecareplanning.org.au. Ang GP o pangkat sa pangangalaga ng kalusugan ay makatutulong sa kanila.
- Ang isang nakasulat na Maagang Plano ng Pangangalaga/Pag-aatas ay magpapadali ng mga bagay para sa iyo, bilang kahaliling tagagawa ng desisyon, kung kakailanganin man ito.
- Humingi ng isang kopya ng Maagang Plano ng Pangangalaga/Pag-aatas at itabi ito nang ligtas. Pag-aralan mo ang mga ninanais ng tao at hilinging ipaliwanag sa iyo ang anumang hindi malinaw.
- Himukin sila na repasuhin ang kanilang Maagang Plano ng Pangangalaga taun-taon o kung may pagbabago sa kanilang kalusugan o personal na sitwasyon.
- Tulungan silang mag-load ng kanilang Maagang Plano ng Pangangalaga/Pag-aatas sa kanilang 'My Health Record' (Ang Aking Talaang Pangkalusugan) myhealthrecord.gov.au

Ang batas at maagang pagplano ng pangangalaga

Ang ibat ibang estado at teritoryo sa Australya ay may ibat ibang batas tungkol sa maagang pagplano ng pangangalaga. Mayroon ding ilang desisyon ayon sa panlahat na batas tungkol sa maagang pagplano ng pangangalaga.

Tingnan ang advancecareplanning.org.au para sa impormasyon.

Depende sa estado/teritoryo:

- ang isang **kahaliling tagagawa ng desisyon** ay maaaring hirangin nang ayon sa batas bilang isang 'kinatawan', 'guardian', 'pangmatagalang guardian', o 'pangmatagalang kapangyarihan ng abogado'
- ang **Maagang Plano ng Pangangalaga** ay maaari ding tawaging 'maagang pag-aatas para sa pangangalaga' o 'maagang pag-aatas para sa kalusugan' at maaaring may kasamang isang 'sertipiko ng pagtanggap sa paggamot'.

Advance Care Planning Australia

BE OPEN | BE READY | BE HEARD

Do you have questions about advance care planning and would prefer to speak in a language other than English?

You can receive help from an interpreter for the cost of a local call (except from mobiles) by simply following these steps:

1. Call 13 14 50, Monday to Friday 9.00-5.00pm.
2. Say the language you need.
3. Wait on the line for an interpreter (may take up to 3 minutes).
4. Ask the interpreter to contact Advance Care Planning Australia on 1300 208 582.
5. Talk with our staff or volunteer with the help of an interpreter.

Where can I get more information?

Advance Care Planning Australia:
www.advancecareplanning.org.au

National Advisory Helpline: 1300 208 582

May mga tanong ka ba tungkol sa maagang pagplano ng pangangalaga at mas gusto mong gumamit ng ibang wika kaysa sa Ingles?

Makatatanggap ka ng tulong ng isang interpreter sa halaga ng isang lokal na tawag (maliban kung mula sa mga mobile) sa pamamagitan ng pagsunod sa mga hakbang na ito:

1. Tumawag sa 13 14 50, Lunes hanggang Biyernes 9.00nu-5.00nh.
2. Sabihin ang wika na kailangan mo.
3. Maghintay sa linya para sa isang interpreter (maaari itong abutin nang 3 minuto).
4. Hilingin sa interpreter na tawagan ang Advance Care Planning Australia sa 1300 208 582.
5. Makipag-usap sa aming kawani o boluntaryo sa tulong ng interpreter.

Saan ako makakukuha ng karagdagang impormasyon?

Advance Care Planning Australia:
www.advancecareplanning.org.au

National Advisory Helpline (Tulong sa Telepono ng Pambansang Tagapayo): 1300 208 582

VERSION 3: APR 2017

This publication only provides a general summary of the subject matter covered. People should seek professional advice about their specific circumstances. ACPA is not liable for any errors or omission in this publication.

BERSYON 3: ABR 2017

Ang lathalaing ito ay nagbibigay lamang ng isang pangkalahatang buod ng tinalakay na paksa. Ang mga tao ay dapat humingi ng propesyonal na payo tungkol sa kanilang mga natatanging sitwasyon. Ang ACPA ay hindi mananagot sa anumang mga pagkakamali o nakaligtan sa lathalaing ito.